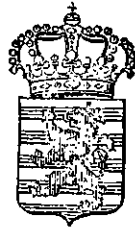


Memorial
des
Großherzogthums Luxemburg.



MÉMORIAL
DU
GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Erster Theil.

**Acte der Gesetzgebung
und der allgemeinen Verwaltung.**

N^o. 18.

PREMIÈRE PARTIE.

**ACTES LEGISLATIFS
ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.**

Donnerstag, 17. Juli 1856.

JEUDI, 17 juillet 1856.

König-Großherzogl. Beschluß vom 28. Juni 1856 Nr. 557, die Concession der Erzgruben von Stolzemburg enthaltend.

Wir **Wilhelm III.**, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, *ic., ic., ic.* Haben;

Nach Einsicht des am 15. Februar 1855 vorgelegten Gesuches, durch welches die Herrn

Joseph Francotte, Gewerbtreibender zu Huy;

Arnold Gobin-David, Ingenieur zu Verviers;

Mathieu Delexhy, Doctor der Medicin zu Grau-Berleur;

Adolph Springuel, Kaufmann zu Huy;

Florenz Mouton, Eigenthümer zu Bois-Borsu;

Gottfried Lonhienne, Einregistrirungs-Inspector zu Lüttich;

Joseph Geradon, Eigenthümer zu Mons bei Lüttich;

Peter Delexhy, Friedensrichter zu Jemeppe;

Arnold Delexhy, Director von Kohlenwerken zu Jemeppe;

Décar Frésart, Ehren-Ingenieur zu Lüttich;

I.

Arrêté royal grand-ducal du 28 juin 1856, N^o 557, portant concession des mines de Stoltzembourg.

Nous **GUILLAUME III.**, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, *etc., etc., etc.*

Vu, sous la date du 15 février 1855, la demande en concession des mines de cuivre et autres mines métalliques, formée par les sieurs :

Joseph Francotte, industriel, domicilié à Huy,

Arnold Godin-David, ingénieur à Verviers,

Mathieu Delexhy, docteur en médecine à Grau-Berleur,

Adolphe Springuel, négociant à Huy,

Florent Mouton, propriétaire à Bois-Borsu,

Godefroid Lonhienne, inspecteur de l'Enregistrement à Liège,

Joseph Geradon, propriétaire à Mons-lez-Liège,

Pierre Delexhy, juge de paix à Jemeppe,

Arnold Delexhy, directeur de houillère à Jemeppe,

Oscar Frésart, ingénieur honoraire à Liège,

18

Eugen Godin-Gillard, Gewerbetreibender zu Huy;

um Concession von Kupfer- und anderen Erzgruben bitten;

Nach Einsicht des Flächenplanes, welcher vom Ober-Ingenieur der Bauverwaltung des Großherzogthums Luxemburg gehörig geprüft und beglaubigt ist;

Nach Einsicht des am 21. November 1854 hinterlegten Actes, durch welchen die genannten Bittsteller sich zu einer Gesellschaft unter dem Namen „Stolzemburger Bergwerks-Gesellschaft“ vereinigt haben;

Nach Einsicht des zu Lüttich am 15. Februar 1856 vorgenommenen Notorietäts-Actes zur Versicherung, daß die nachsuchende Gesellschaft die nöthigen Mittel hat, die Arbeiten zu unternehmen und zu leiten, und den durch den Concessions-Act aufzuerlegenden Leistungen nachzukommen;

Nach Einsicht der beiden Acte, durch welche die genannten Herrn Eugen Godin-Gillard und Décar Frésart ihre Rechte an die Hrn. Nicolas Rouchet, Papierfabrikant zu Marchin, resp. Mathieu Delexhy, Doctor der Medicin zu Grau-Berleur, abtreten;

Nach Einsicht des Bedingungsheftes, welches vom Ober-Ingenieur der Bauverwaltung vorgeschlagen und von den Bittstellern inhaltlich des am 21. Mai 1856 hinterlegten Actes angenommen ist;

In Betracht, daß die Förmlichkeiten in Bezug auf Bekanntmachung und öffentlichen Anschlag, welche das Gesetz vom 21. April 1810 vorschreibt, erfüllt sind, und daß das Gesuch zu keinem Einspruch und keiner Concurrenz Veranlassung gegeben hat;

In Betracht, daß die Stolzemburger Gruben schon zu wiederholten Malen betrieben worden

Eugène Godin-Gillard, industriel à Huy.

Vu le plan de surface, dûment vérifié et certifié par l'ingénieur en chef des travaux publics du Grand-Duché de Luxembourg;

Vu l'acte déposé, le 21 novembre 1854, par lequel les demandeurs susdits se sont constitués en société prenant nom de société des mines de Stoltzembourg;

Vu l'acte de notoriété publique passé à Liège le 15 février 1856, pour constater que la société demanderesse possède les facultés nécessaires pour entreprendre et conduire les travaux, et les moyens de satisfaire aux redevances à imposer par l'acte de concession;

Vu les deux actes par lesquels les sieurs Eugène Godin-Gillard et Oscar Frésart susdits font abandon de leurs droits respectivement aux sieurs Nicolas Rouchet, fabricant de papier à Marchin; et Mathieu Delexhy, docteur en médecine à Grau-Berleur;

Vu le cahier des charges proposé par l'ingénieur en chef des travaux publics et accepté par les demandeurs, suivant acte déposé le 21 mai 1856;

Considérant que les formalités de publication et d'affiches prescrites par la loi du 21 avril 1810 ont été remplies, et que la demande n'a donné lieu à aucune opposition ni demande en concurrence;

Considérant que la mine de Stoltzembourg a déjà été exploitée à plusieurs reprises, mais que les con-

sind, die Concessionare jedoch durch Aufgeben der Arbeiten ihre Rechte verloren haben;

Daß übrigenß die seit zwei Jahren von den H. Francotte und Genossen vorgenommenen Nachsuchungen zur Entdeckung von neuen und Ausbeute versprechenden Kupfererz-Lagern geführt haben;

Nach Einsicht des Berichtes Unserß General-Administrators der öffentlichen Arbeiten, vom 21. Juni 1856 Nr. 1338—218/53;

Beschlossen und beschließen :

Den oben bezeichneten Bittstellern ist die Concession zur Ausbeutung der Kupfer- und anderen Erzgruben, welche unter den Gemeinden Hosingen, Putscheid, Bastendorf, Fohren und Vianden liegen, in einer Flächen-Ausdehnung von zwei tausend drei und zwanzig Hectaren gewährt.

Diese Concession, auf dem diesem Beschlusse beigefügten Plane durch einen rothen Streifen bezeichnet, ist folgendermaßen begrenzt :

Im Norden :

Vom Punkt A an, wo der Weg von Walhausen nach Eisenbach und der Feldweg genannt ob den Höbst sich durchschneiden, durch eine gerade 2366 Meter lange Linie bis zum Punkt B, wo der f. g. Ackeschterbach in die Dur fällt;

Im Osten :

Vom Punkt B längs dem Lauf der Dur hinab 3512 Meter lang bis zum Dorfe Stoltzemburg beim Punkt C, wo der f. g. Ammeschterbach in die Dur fällt. Von diesem Punkte C durch eine gerade 2254 Meter lange Linie bis zum Punkte D, wo der Gemeindeweg von Bivels nach Walsdorf die Grenze der Viandener Gemarfung am Orte genannt Niclosberg durchschneidet. Vom Punkte D in Verfolg des genannten Weges von Bivels nach Walsdorf auf eine Länge von 1036 Meter bis wo er mit dem Wege von

cessionnaires ont perdu leurs droits, en abandonnant les travaux ;

Que d'ailleurs les travaux de recherche et d'exploration qui ont été exécutés pendant deux ans par les sieurs Francotte et consorts ont amené la découverte de nouveaux gîtes de minéral de cuivre, susceptibles d'être exploités utilement;

Vu le rapport de Notre Administrateur-général des travaux publics en date du 21 juin 1856, N^o $\frac{1338}{21853}$;

Avons arrêté et arrêtons :

Il est fait aux demandeurs préqualifiés concession des mines de cuivre et autres mines métalliques gisantes sous les communes de Hosingen, Putscheid, Bastendorf, Fohren et Vianden, dans une étendue superficielle de deux mille vingt-trois hectares.

Cette concession, indiquée par un liseré rouge au plan annexé au présent arrêté est limitée ainsi que suit :

AU NORD :

A partir du point A, intersection du chemin de Walhausen à Eisenbach avec celui appelé chemin rural ob den Höbst, par une ligne droite longue de 2366^m jusqu'en B, point où le ruisseau dit Ackeschterbach se jette dans la rivière Our.

A L'EST :

Du point B, en descendant le cours de la dite rivière Our sur une longueur de 3512 mètres jusqu'au village de Stoltzembourg, au point marqué C, où le ruisseau dit Ammeschterbach se jette dans l'Our. De ce point C, par une ligne droite, longue de 2254^m jusqu'en D, intersection du chemin vicinal de Bivels à Walsdorf avec la limite du territoire de Vianden, en un lieu dit Niclosberg. Du point D en suivant le susdit chemin de Bivels à Walsdorf sur une longueur de 1036 mètres jusqu'à sa rencontre

Hosingen nach Fohhren an dem Punkte zusammentrifft, der auf dem Plane mit E bezeichnet ist;

Im Süden :

Vom Punkte E durch eine gerade 3236 Meter lange Linie bis zu F, an welchem Punkte der Feldweg genannt Scheiterweg von demjenigen abgeht, welcher von Landscheid nach Nachmanderscheid und Hosingen führt;

Im Westen :

Vom Punkte F durch eine gerade 5100 Meter lange Linie, die nach Norden bis zur Gemarkung von Walhausen an den Punkt G geht, wo der Weg von Hosingen nach Vianden von dem von Weyler nach Walhausen durchschnitten wird. Vom Punkte G in Verfolg des genannten Weges von Weyler nach Walhausen auf eine Länge von 1504 Meter bis zum Ausgangspunkte A;

Gegenwärtige Concession ist unter folgenden Lasten, Vorbehalten und Bedingungen ertheilt :

Erstes Kapitel.

Kunstarbeiten.

Art. 1.

Sofort, nachdem der Königliche Concessions-Beschluß ergangen ist, haben die Concessionare Maßregeln zu nehmen, daß ihre Arbeiten nach der unten beschriebenen Weise geregelt werden, welche sie beständig zu befolgen haben, und welche sie niemals ohne von der Bauverwaltung für gegründet erachtete Ursache und ohne vorgängige Ermächtigung Seitens der Regierung unterbrechen oder abändern dürfen.

Der Ableitungstollen, der vormalig auf Kosten der Regierung im Klangthale eröffnet worden ist, soll fortgesetzt werden bis zu dem Punkte, wo der in seinen oberen Parthien schon ausgebeutete Gang dieses Thal durchschneidet.

avec le chemin de Hosingen à Fohhren, désignée sur le plan par la lettre E.

Au sud :

Du point E par une ligne droite, longue de 3236 mètres jusqu'en F, point où le chemin rural dit Scheiterweg quitte celui qui conduit de Landscheid à Nachmanderscheid et Hosingen.

A l'ouest :

Du point F par une ligne droite, longue de 5100 mètres, se dirigeant vers le nord jusqu'au territoire de Walhausen à l'endroit marqué G, où le chemin de Hosingen à Vianden est traversé par celui qui conduit de Weyler à Walhausen. Du point G en suivant le susdit chemin de Weyler à Walhausen sur une longueur de 1504 mètres jusqu'en A, point de départ.

La présente concession est faite sous les charges, clauses et conditions suivantes :

CHAPITRE PREMIER.

Travaux d'art.

Art. 1^{er}.

Immédiatement après que l'arrêté royal de concession aura été pris, les concessionnaires se mettront en mesure de régulariser leurs travaux d'après le mode ci-après détaillé qu'ils suivront constamment, et qu'ils ne pourront interrompre ni modifier sans cause reconnue légitime par l'administration des travaux publics et sans l'autorisation préalable du Gouvernement.

La galerie d'écoulement ouverte dans le temps pour le compte du Gouvernement dans la vallée de la Klang sera continuée jusqu'au point où le filon déjà exploité dans ses parties supérieures traverse la dite vallée.

An diesem Punkt sind Zweigstollen in den Richtungen des Ganges anzulegen bis zu den Stellen, wo derselbe verschwindet oder nicht mehr ergiebig wird.

Ebenso sind andere Zweigstollen auf den Kupfererzlagern anzulegen, welche den Gang vielleicht durchschneiden; und auf gleiche Weise ist hinsichtlich der Erzlager von Putscheid, oder anderer, die später noch entdeckt werden, zu verfahren.

Es sind jedoch diese Aufsuchungs-Arbeiten nicht eher für die Concessionare verbindlich, als bis die Bauverwaltung den Nutzen derselben erkannt, und bis die Nutzungs-Arbeiten den Concessionaren genug Vortheil gewährt haben, damit wenigstens die Nutzungskosten gedeckt werden können.

Es steht den Concessionaren frei, die Vollen- dung der Grubenarbeiten mittels Dampf- oder hydraulischer Maschinen oder durch Ableitungss- stollen zu bewirken, jedoch unbeschadet dessen, was oben vorbehalten worden ist. Die Conces- sionare müssen unmittelbar unter der Mitte der Haupt- und der Nebestollen eine Grundmauer von wenigstens zehn Meter vertikaler Höhe zum Tragen der Wasser unterhalten.

Ebenso sind Grundmauern rings um jeden Schacht zu unterhalten. Diese Mauern dürfen nicht eher weggenommen werden, als bis die unteren Parthien der Erzlager vollständig ausge- beutet sind — dies Alles bei einer Geldbuße von 200 Francs, welche für jeden unterschlagenen Kubikmeter von diesen vorgeschriebenen Mauern an den Staat zu zahlen ist.

Zweites Kapitel.

Sicherheits-Maßregeln.

Art. 2.

Die Concessionare müssen ihre Arbeiten so einrichten und leiten, daß die Bedürfnisse der

A ce point, des embranchements seront conduits dans les directions du filon jusqu'aux endroits où il aura disparu ou bien serait devenu stérile.

D'autres embranchements seront conduits de la même manière sur des gîtes de minerais de cuivre qui pourraient recouper le filon principal. On en agira de même pour les gîtes métalliques de Put- scheid ou pour d'autres qu'on pourra encore décou- vrir par la suite.

Ces derniers travaux de recherche ne seront pour- tant pas obligatoires aux concessionnaires que jus- qu'à ce que l'administration des travaux publics aura reconnu leur utilité et après que les travaux d'exploitation auront donné assez de bénéfice aux concessionnaires pour pouvoir couvrir au moins les frais d'exploitation.

Il sera loisible aux concessionnaires d'opérer l'achèvement des travaux souterrains moyennant des machines à vapeurs ou hydrauliques ou par des ga- leries d'écoulement, sans préjudice pourtant de ce qui a été stipulé plus haut. Ils conserveront sous le milieu immédiat des galeries et de ses embranche- ments un massif de dix mètres au moins de hauteur verticale pour porter les eaux.

On conservera également des massifs autour de chaque puits. Ces massifs ne pourront être enlevés qu'après l'exploitation complète des parties infé- rieures des gîtes, le tout à peine de payer à l'Etat une amende de 200 francs pour chaque mètre cube qui aura été soustrait de ces différents massifs à respecter.

CHAPITRE II.

Mesures de sûreté.

Art. 2.

Les concessionnaires disposeront et conduiront leurs travaux de manière à pourvoir aux besoins des

Consumenten befriedigt, und weder die öffentliche Sicherheit, noch die Gruben selbst, noch das Leben der Arbeiter gefährdet, auch nicht die Wohnungen und die nutzbaren Wasser der Oberfläche beschädigt werden. Sie haben zu diesem Zwecke die Anweisungen zu befolgen, die ihnen von der Verwaltung und von den Ingenieuren der öffentlichen Bauten gegeben werden.

Art. 3.

So oft die Concessionare beabsichtigen, auf der Oberfläche einen Schacht oder ein anderes Kunstwerk vorübergehend oder für immer anzulegen, müssen sie hiervon im Voraus die Regierung benachrichtigen, und mit dieser Benachrichtigung die nöthigen Stücke vorlegen, welche den Nutzen der beabsichtigten Arbeit darlegen, auch zugleich die allgemeinen Anstalten mittheilen, die sie zur Ausführung des Werkes vornehmen wollen.

Art. 4.

An jedem Orte, wo gefördert wird, muß zum Gebrauche der Arbeiter und in einem besonderen Schacht, wenn die Verwaltung es für nöthig hält, ein sicheres und bequemes Gerüste von gefestigten Leitern angebracht sein, welches sich von der Oberfläche bis in die Tiefe, wo gearbeitet wird, erstreckt.

Art. 5.

Die Concessionare haben an den Staat für jeden Kubikmeter Erz, welches über die Gränzen der Concession hinaus ausgefördert wird, eine Summe von 200 Fr. zu entrichten, unbeschadet der etwaigen Rechte Dritter.

Drittes Kapitel.

Abmarkung und Vorlage der Pläne.

Art. 6.

In der Frist von zehn Monaten vom Tage des Concessions-Actes an müssen auf allen

consommateurs, à ne pas compromettre la sûreté publique, la conservation de la mine ni l'existence des ouvriers, à ne pas nuire aux habitations ou aux eaux utiles de la surface. Ils se conformeront à cet effet aux instructions qui leur seront données par l'administration et par les ingénieurs des travaux publics.

Art. 3.

Toutes les fois que les concessionnaires voudront établir à la superficie un puits ou tout autre ouvrage d'art passager ou permanent, ils en donneront préalablement avis au Gouvernement, en accompagnant cet avertissement des pièces nécessaires pour faire apprécier l'utilité du travail projeté; ils indiqueront en même temps les dispositions générales qu'ils se proposent de prendre pour l'exécution de cet ouvrage.

Art. 4.

A chaque siège d'exploitation il sera établi pour l'usage des ouvriers et dans un puits particulier, si l'administration le juge nécessaire, un système d'échelles inclinées, sûr et facile s'étendant de la surface jusqu'au fond des travaux.

Art. 5.

Les concessionnaires paieront à l'Etat pour chaque mètre cube de minerai extrait au delà des limites de la concession une somme de 200 francs sans préjudice des droits éventuels des tiers.

CHAPITRE III.

Bornage et production des plans.

Art. 6.

Dans le délai de dix mois à dater de l'acte de concession il sera planté des bornes sur tous les points

Gränzpunkten, wo dies für nothwendig erkannt wird, Marksteine gesetzt werden.

Dies geschieht auf Kosten der Concessionare durch Vermittelung der Regierung und in Gegenwart eines Bau-Ingenieurs oder seines Abgeordneten, welcher darüber ein Protokoll aufzunehmen hat.

Ausfertigungen dieses Protokolls sind in den Archiven der Regierung und derjenigen Gemeinden zu hinterlegen, welche auf dem concedirten Gebiete liegen.

Die Concessionare sind verpflichtet, ähnliche Marksteine mit besonderen Inschriften über die aufgegebenen Schachte zu setzen, um das Andenken an die hauptsächlichsten Verhältnisse der Ausbeutung zu bewahren.

Art. 7.

Spätestens in der Frist von zwei Jahren vom Tage des Concessions-Actes an müssen die Concessionare in doppelter Ausfertigung an die Regierung einreichen :

1. einen Parzellarplan der Oberfläche des concedirten Gebietes, mit Angabe der Punkte, wo und wie die zum Bergwerke gehörigen Schachte, Häuser und anderen Gebäude liegen. Diesem Plane müssen beigelegt werden zwei vertikale Abrisse auf Plänen, welche der Richtung und allgemeinen Neigung der Lager parallel laufen und die Lage und Tiefe der Schachte, den Strich der Lager in ihren bekannten Partien und die relative Höhe der Hauptpunkte der Oberfläche angeben;

2. für jedes Lager einen horizontalen Plan und die nöthige Anzahl von Durchschnitten und vertikalen Abriffen zur getreuen Darstellung der Arbeiten.

Alle diese Pläne, Durchschnitte und Abrisse, sind im Maßstab von einem Tausendstel vom Meter aufzustellen und in Quadrate von einem

servant de limites, où cette mesure sera jugée nécessaire. L'opération aura lieu aux frais des concessionnaires, à la diligence du Gouvernement et en présence d'un ingénieur des travaux publics ou de son délégué qui en dressera procès-verbal.

Expéditions de ce procès-verbal seront déposées aux archives du Gouvernement et à celles des communes sous lesquelles s'étend la concession.

Les concessionnaires seront tenus de faire placer de semblables bornes avec des inscriptions spéciales sur les puits abandonnés, pour conserver le souvenir des principales circonstances de l'exploitation.

Art. 7.

Au plus tard dans le délai de deux ans à dater de l'acte de concession les concessionnaires adresseront en double expédition au Gouvernement :

1° Un plan parcellaire de la surface de la concession, indiquant la position des puits des bâtiments et autres constructions appartenant à l'exploitation. A ce plan seront annexées deux projections verticales sur des plans parallèles à la direction et à l'inclinaison générale des gîtes et indiquant la position et la profondeur des puits, l'allure des gîtes dans les parties reconnues et la hauteur relative des principaux points de la surface.

2° Pour chaque gîte un plan horizontal et le nombre de coupes et de projections verticales nécessaire pour la représentation fidèle des travaux.

Tous ces plans, coupes et projections seront dressés à l'échelle d'un millimètre par mètre et divisés en carreaux d'un centimètre de côté; la correspon-

Centimeter einzutheilen. Der gegenseitige Bezug der verschiedenen Pläne ist durch gemeinschaftliche Buchstaben und Nummern anzudeuten.

Art. 8.

Jedes Jahr, nachdem die im vorigen Artikel erwähnten Stücke vorgelegt sind, haben die Concessionare dem Ober-Ingenieur der Bauverwaltung im Monat Januar die Pläne, Durchschnitte und Abrisse der Arbeiten einzuhändigen, welche in jedem Lager im Laufe des vorhergegangenen Jahres gemacht worden sind. Diese Details sind hernach auf die Generalpläne der Arbeiten zu übertragen, welche in denselben Lagern vorgenommen sind nach den Instructionen, welche die Bauverwaltung ertheilen wird. Diese Pläne sind, wie die früheren, nach dem Maßstab von $\frac{1}{1000}$ anzufertigen und in Quadrate einzutheilen, welche mit denselben Buchstaben und Nummern bezeichnet sind.

Art. 9.

Die Concessionare sind verpflichtet, am Sitz ihres Betriebes in Gemäßheit des Art. 6 des kaiserlichen Decrets vom 3. Januar 1813 zu halten :

1. ein Register über den Fortschritt der Arbeiten;
2. ein Controll-Lagebuch über die Arbeiter und Angestellten, welche innerhalb oder außerhalb der Gruben beschäftigt sind;
3. ein Register über die Ausförderung und den Abfaß.

Auch müssen sie jährlich im Januar, und so oft die Verwaltung es begehrt, Auszüge aus diesen Registern an die Regierung einschicken.

Art. 10.

Im Fall einer Weigerung, Nachlässigkeit, oder eines Mangels an Pünktlichkeit Seitens der Concessionare, was die Vollziehung der beiden vorhergehenden Artikel betrifft, tragen die

dance entre les différents plans sera indiquée au moyen de lettres et numéros communs.

Art. 8.

Chaque année après la production des pièces mentionnées à l'article précédent, les concessionnaires remettront à l'ingénieur en chef des travaux publics dans le courant de janvier, les plans, coupes et projections des travaux exécutés dans chaque couche, pendant le cours de l'année précédente. Ces détails seront reportés ensuite sur les plans généraux des travaux exécutés dans les mêmes couches d'après les instructions qui seront données par l'administration des travaux publics. Ces plans seront comme les précédents dressés au millième et divisés en carreaux marqués des mêmes lettres et numéros.

Art. 9.

Les concessionnaires seront obligés de tenir au siège de l'exploitation, conformément à l'art. 6 du décret impérial du 3 janvier 1813 :

- 1° Un registre d'avancement des travaux ;
- 2° un registre de contrôle journalier pour les ouvriers et employés occupés soit dans l'intérieur soit à l'extérieur des mines ;
- 3° un registre d'extraction et de vente.

Ils adresseront également annuellement en janvier et chaque fois que l'administration en fera la demande, extrait de ces registres au Gouvernement.

Art. 10.

En cas de refus, de négligence ou d'inexactitude de la part des concessionnaires en ce qui concerne l'exécution des deux articles précédents, ils supporteront tous les frais des opérations qu'ordonnera le

selben alle Kosten der Berrichtungen, welche die Regierung anordnen wird, um durch die Ingenieure der Bauverwaltung oder andere hierzu abgeordnete Personen die Pläne aufstellen oder die nöthigen Nachweisungen liefern zu lassen.

Viertes Kapitel.

Gebühren und allgemeine Verbindlichkeiten.

Art. 11.

Die Concessionare haben an die Regierung die durch das Gesetz bestimmten fixen und verhältnißmäßigen Gebühren zu entrichten.

Art. 12.

In Gemäßheit der Art. 6 und 42 des Gesetzes vom 21. April 1810 zahlen dieselben an die Eigenthümer der concedirten Oberfläche jährlich zehn Centimes vom Hectar.

Art. 13.

Außerdem haben sie den Eigenthümern, entweder nach Übereinkommen oder auf das Gutachten Sachverständiger, jeden Schaden, der aus ihrem Geschäftsbetriebe auf der Oberfläche entstehen könnte, zu vergüten.

Art. 14.

So oft die Concessionare auf der Oberfläche in Gemeindewäldern einen Schacht oder ein sonstiges Betriebswerk eröffnen lassen, müssen sie die Verwaltung darum angehen, daß von den Forstbeamten ein Protokoll aufgenommen werde, welches die Gattung und die Menge des Holzes oder der Stämme feststellt, deren Fällung nöthig wird, und bleiben verantwortlich für jeden weiteren Schaden. Auch müssen sie, so oft sie einen Schacht oder ein sonstiges Werk auf der Oberfläche aufgeben, dasselbe zudecken und darauf auf ihre Kosten die für nöthig erachteten Pflanzungen oder Besamungen vornehmen lassen.

I.

Gouvernement pour faire d'office lever les plans ou recueillir les renseignements requis, soit par les ingénieurs des travaux publics, soit par toutes autres personnes déléguées à cet effet.

CHAPITRE IV.

Redevances et obligations générales.

Art. 11.

Les concessionnaires paieront au Gouvernement les redevances fixes et proportionnelles établies par la loi.

Art. 12.

Conformément aux art. 6 et 42 de la loi du 21 avril 1810, ils paieront aux propriétaires de la surface comprise dans l'étendue de leur concession la somme annuelle de dix centimes par hectare.

Art. 13.

Ils paieront en outre aux propriétaires de la surface soit de gré à gré ou à dire d'experts, les indemnités pour tous les dégâts superficiels qui pourraient résulter de leur exploitation.

Art. 14.

Toutes les fois qu'ils feront ouvrir à la superficie un puits ou tout autre ouvrage d'exploitation dans les bois communaux, les concessionnaires devront solliciter de l'administration, qu'il soit dressé par les agents forestiers un procès-verbal qui constate l'essence et la quantité de bois ou pieds d'arbres dont la coupe deviendra nécessaire et ils demeureront responsables de tous les dégâts ultérieurs. Ils devront aussi, toutes les fois qu'ils abandonneront un puits ou tout autre travail superficiel, le combler et y faire, à leurs frais, les plantations ou les semis qui seront jugés nécessaires.

18a

Art. 15.

Sobald der Betrieb im Gange ist, müssen die Concessionare unentgeltlich der Regierung eine vollständige Sammlung ihrer Grubenproducte zur Verfügung stellen.

Art. 16.

Sie sind verbunden, das Geschäft selbst zu betreiben, und dürfen den Betrieb nicht verpachten oder verhandeln.

Sie haben sich außerdem allen Gesetzen, Decreten und Reglements über das Bergwesen, so wie den Instruktionen nachzuachten, die ihnen von der Verwaltung der öffentlichen Bauten erteilt werden.

Art. 17.

Zu allen Zeiten, wo der Bergbau sich in den Händen einer Gesellschaft befindet, ist diese verbunden, mittels einer Declaration an die Großherzogliche Regierung dasjenige ihrer Mitglieder oder denjenigen Abgeordneten zu bezeichnen, welchem sie die nöthige Vollmacht gegeben hat, in ihrem Namen mit der Verwaltungsbehörde zu correspondiren und überhaupt sie der Verwaltung gegenüber activ oder passiv zu vertreten.

Dieser Bevollmächtigte muß im Großherzogthum sein Domicil haben und daselbst wohnen.

Die Mitglieder der Gesellschaft sind übrigens solidarisch für die Erfüllung aller und jeder Bedingung ihrer Concession verantwortlich; weßhalb sie verpflichtet sind, ein gemeinschaftliches Domicil zu wählen, wo gegen sie alle Rechtsverfolgungen, wie am wirklichen Wohnorte und persönlich, ausgeübt werden können.

Art. 18.

Wenn die Concessionare unterlassen, innerhalb der Frist eines Jahres vom Tage des Concessions-Actes an die Arbeiten zu beginnen, oder wenn sie die begonnenen aufgeben, oder nicht die vorstehenden oder aus ihrer Concession fließenden

Art. 15.

Aussitôt que l'exploitation sera en activité, les concessionnaires mettront gratuitement à la disposition du Gouvernement une série complète des productions de leurs mines.

Art. 16.

Ils seront tenus d'exploiter par eux-mêmes et non par fermier ou à forfait.

Ils se conformeront en outre à toutes les lois, décrets et règlements sur les mines, aux instructions qui leur seront données par l'administration des travaux publics.

Art. 17.

A toutes les époques où la mine sera possédée par une société, cette société sera tenue de désigner par une déclaration faite au Gouvernement grand-ducal celui de ses membres ou délégué auquel elle aura donné les pouvoirs nécessaires pour correspondre en son nom avec l'autorité administrative et en général pour la représenter devant l'administration, tant en demandant qu'en défendant. Ce fondé de pouvoirs devra être domicilié et résider dans le Grand-Duché.

Les membres de la société seront au surplus solidairement responsables de toutes et chacune des conditions de leur concession pour l'exécution desquelles ils seront tenus de faire une élection commune de domicile, où toutes les poursuites pourront être exercées comme à domicile réel et à personne.

Art. 18.

Faute par les concessionnaires de commencer les travaux dans le délai d'une année à dater de l'acte de concession, ou dans le cas de cessation des travaux ou d'inexécution des conditions qui précèdent

den Bedingungen erfüllen, so kann dieser Act zurückgezogen werden, unbeschadet aller anderen Maßregeln, welche die Geseze und Reglements an die Hand geben.

Art. 19.

Die Concessionare bleiben verbunden, sich den Entscheidungen zu fügen, welche der betreffende General-Administrator in Gemäßheit des Art. 46 des Gesezes vom 21. April 1810 über alle Fragen in Bezug auf Vergütungen treffen kann, welche von ihnen wegen Nachsuchungen oder sonstiger Arbeiten aus der Zeit vor dem Concessionacte zu zahlen sind.

Unser General-Administrator der öffentlichen Arbeiten ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt, welcher in das Memorial des Großherzogthums eingerückt werden soll.

Haag, den 28. Juni 1856.

Für den König-Großherzog:

Deffen Statthalter im Großherzogthum,
Heinrich,

Prinz der Niederlande.

Der Gen.-Adm. der öffentlichen Arbeiten,
P. von Scherff.

Durch den Prinzen,
Der Sekretär,
G. d'Olimart.

ou qui dérivent de la concession, la révocation de cet acte pourra être prononcée sans préjudice de toutes autres mesures autorisées par les lois ou par les règlements.

Art. 19.

Les concessionnaires demeurent tenus de se conformer aux décisions qui pourraient être rendues par l'Administrateur-général du service afférent, en exécution de l'art. 46 de la loi du 21 avril 1810, sur toutes les questions d'indemnités à payer par eux à raison des recherches ou travaux antérieurs à l'acte de concession.

Notre Administrateur-général des travaux publics est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera inséré au Memorial du Grand-Duché.

La Haye, le 28 juin 1856.

Pour le Roi Grand-Duc,

Son Lieutenant-Représentant dans le
Grand-Duché,

HENRI,

PRINCE DE PAYS-BAS.

Par le Prince:

Le Secrétaire,

G. d'OLIMART.

L'Adm.-général des
travaux publics,
P. DE SCHERFF.